

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **8 (1969)**

Heft 1

PDF erstellt am: **17.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

1—4

Der Baum  
L'Arbre  
Trees

5—12

Der Baum in der Landschaft  
L'Arbre dans le Paysage  
Trees in a Landscape

13—19

Bäume in alten und neuen Gärten  
Les arbres dans les vieux jardins et dans  
les nouveaux jardins  
Trees in old and new Gardens

20—24

Bäume an Strassen  
Les arbres aux bords des routes  
Roadside Trees

25—27

Arbeitsleistung und Wert des Baumes  
Travail productiv et valeur de l'arbre  
The Performance and Value of Trees

28—30

Der Baum als Struktur- und Formerlebnis  
L'Arbre en tant qu'événement structurel et  
formal  
Trees — Experience of Structure and  
Shape

31+32

Technische Seite  
Page technique

33+34

Bericht über die Arbeit der IFLA  
Rapport concernant le travail de l'IFLA  
Report on IFLA's Work

35

Mitteilungen / Communications / News

36—38

Literatur-Besprechungen  
Littérature/Reviews

#### Fotonachweis

#### Documentation de photos Index of photographs

Titelbild: Annemarie Stauder  
Bilder 1, 4, 5 und 6: Dr. h.c. O. Beyeler  
Bild 2: Jewish National Fund  
Bilder 7 und 9: R. Arioli  
Bilder 8, 16 und 17: HM  
Bild 10: W. Frischknecht  
Bilder 11, 14 und 15: A. Zulauf  
Bild 15b: E. Baumann  
Bilder 18, 19 und 20: «Technische Rund-  
schau» / Hallwag-Bern

#### Legende zum Umschiagbild

Pappeln im Rhonetal (Wallis) bei Sitten. Im Hinter-  
grund links: Stift und Kirche auf Valeria, rechts:  
Burgruine Tourbillon. Die himmelstrebenden Ver-  
tikalen der Pappeln — im Rhonetal vertraute Baum-  
gestalten — kontrastieren fein mit den massvoll  
erdverbundenen Silhouetten der Föhren.  
Bild: Annemarie Stauder

#### Légende pour image couverture

Peupliers dans la vallée du Rhône (Valais) près  
de Sion. Au fond à gauche: couvent et église sur  
Valéria, à droite: ruines du château de Tourbillon.  
Les lignes verticales des peupliers s'élevant vers  
le ciel — les peupliers sont des arbres familiers  
dans la vallée du Rhône — forment un fin con-  
traste avec les silhouettes mesurées des pins sau-  
vages si attachés à la terre.

#### Caption to Cover Picture

Poplars in the Rhone Valley (Valais) near Sierre.  
Background left: convent and church on Valeria;  
right: Tourbillon castle ruin. The sky-pointing ver-  
ticals of poplars — familiar tree shapes in the  
Rhone Valley — form a fine contrast to the mod-  
estly earth-bound silhouettes of pines. Photograph:  
Annemarie Studer

## Ausstellungen

### Floralies internationales 1969 in Paris

Die diesjährigen «Floralies» werden erst-  
malig sechsmonatig vom 23. April bis 5.  
Oktober im Bois de Vincennes bei Paris  
durchgeführt.

Das Ausstellungsgelände birgt schöne alte  
Föhrenbestände, einen Rhododendronpark,  
einen 5000 m<sup>2</sup> messenden Teich, den grös-  
sten Wasserpflanzengarten Europas, und auf  
einer Fläche von nahezu einer Hektare  
einen «Jardin Sculpté», und einen in Gran-  
nit gearbeiteten Brunnen des Plastiklers  
François Stahly.

### Euroflor 1969 in Dortmund, der Industrie- stadt im Grünen

Gemeinsam mit dem Zentralvorstand des  
deutschen Gartenbaues führt die Stadt  
Dortmund in diesem Jahr eine nationale  
Ausstellung (Bundesgartenschau) mit er-  
weiterter Beteiligung der europäischen  
Nachbarn durch. Sie öffnet ihre Tore  
am 25. April und schliesst sie am 12. Okto-  
ber 1969.

Die Leitidee der im Westfalenpark (70 ha)  
liegenden Bundesgartenschau ist die um-  
fassende Information über alles, was den  
Garten und den Gartenbau betrifft. Die An-  
pflanzungen im Westfalenpark sind zum  
Teil bereits zehnjährig. Bemerkenswert ist  
die Entwicklung der Rhododendronpflan-  
zungen. Der Rosengarten und der Irisgar-  
ten werden Hunderte von Neuheiten ent-  
halten. In sechs Hausgärten und zwei Grup-  
pen von je vier Gartenhöfen werden Gar-  
tengestaltungsbeispiele gezeigt.

In gewisser Weise ist auch die Stadt Dort-  
mund selber in die BGS-Euroflor einbezo-  
gen. Das parkartig und weiträumig gestal-  
tete Waldgebiet im Norden ist als Herz-  
stück der durchgrünten Industriestadt eine  
Sehenswürdigkeit geworden.

### 1. Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen in Zürich

Die 1. Fachausstellung für Schwimmbäder  
und Sportanlagen, die vom 30. April bis 4.  
Mai 1969 auf dem Areal der Dolder-Kunst-  
eisbahn in Zürich stattfindet, wird allen  
Interessenten für den Bau und Unterhalt  
solcher Anlagen einen guten Ueberblick  
über die in der Schweiz erhältlichen Kon-  
struktionen, Geräte, Maschinen und Mate-  
rialien bieten. Die Ausstellung ist beson-  
ders für Architekten, Gartengestalter, Leh-  
rer, Sport- und Turnvereine, Hotel- und Ver-  
kehrsdirektoren, Verwalter und Private ge-  
dacht. Als wertvolle Ergänzung zur Aus-  
stellung findet im Grand Hotel Dolder eine  
Fachtagung über die beiden Hauptthemen  
«Schwimmbäder» und «Architektonische  
Gestaltung von Sportanlagen» statt.

## Expositions

### Floralies internationales 1969 à Paris

Les «Floralies» de cette année dureront  
pour la première fois 6 mois, soit du 23  
avril au 5 octobre au Bois de Vincennes  
près de Paris.

Le domaine de l'exposition contient de  
beaux vieux sapins sauvages, un parc de  
rhododendrons, un étang mesurant 5000 m<sup>2</sup>,  
le plus grand jardin de plantes aquatiques  
de l'Europe et, sur une superficie de pres-  
que un hectare, un «Jardin sculpté» et une  
fontaine travaillée en granit par le sculp-  
teur François Stahly.

## Expositions

### Euroflor 1969 à Dortmund, la ville industriel- le dans la verdure

La ville de Dortmund organise cette année,  
avec l'Union centrale de jardinage alle-  
mande, une exposition nationale (Exposi-  
tion fédérale de jardinage) avec la collabo-  
ration des pays européens voisins. Elle  
ouvre ses portes le 25 avril et les ferme le  
12 octobre 1969.

L'idée directrice de l'Exposition fédérale  
de jardinage, située dans le parc de West-  
falen (70 ha), est l'information complète sur  
tout ce qui concerne les jardins et le jar-  
dinage. Les plantations dans le parc de  
Westfalen datent en partie de 10 ans déjà.  
Le développement des plantations de rho-  
dodendrons est remarquable. La roseraie  
et le jardin des iris contiendront des cen-  
taines de nouveautés. Des exemples de  
création de jardins seront montrés dans  
six jardins de maisons et deux groupes de  
quatre cours de jardin chacun.

La ville de Dortmund elle-même fait en un  
certain sens également partie de la BGS-  
Euroflor. Le bois au Nord, disposé comme  
un vaste parc, est devenu une des curiosi-  
tés de cette ville industrielle pénétrée de  
verdure.

## Exhibitions

### Floralies internationales 1969 in Paris

This year's «Floralies» will for the first time  
be held for six months at Bois de Vincen-  
nes, near Paris, from April 23 to October 5,  
1969.

The exhibition grounds comprise beautiful  
old stands of pine, a rhododendron park,  
a pond of 5,000 sq.m., the largest European  
garden of aquatic plants and, on an area  
of almost one hectare, a «jardin sculpté»  
and a granite fountain by sculptor François  
Stahly.

### Euroflor 1969 in Dortmund, the industrial City in Verdure

In conjunction with the Zentralverband des  
deutschen Gartenbaues, the City of Dort-  
mund will this year hold a national exhibi-  
tion (federal garden show) on a wider scale  
including European neighbouring countries.  
It will open on April 25 and close on Octo-  
ber 12, 1969.

The dominant motive of the federal gar-  
den show located in Westfalenpark (70 hec-  
tares) is the comprehensive information  
on anything connected with gardens and  
horticulture. Part of the plants in Westfalen-  
park are already ten years old. Among the  
remarkable features is the growth of rho-  
dodendron bushes. The rose-garden and  
the iris-garden will contain hundreds of  
novelties. Six residential gardens and two  
groups with four garden yards each will  
show examples of garden design.

To a certain extent, the City of Dortmund  
itself is incorporated in the Euroflor federal  
garden show. The spacious park-type wood-  
ed area to the north has become a point of  
attraction as the pivot of the verdant indu-  
strial City.